

Porównanie tłumaczeń Liczb 3:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pod ich strażą będzie skrzynia, stół, świecznik, ołtarze,* święte sprzęty potrzebne do pełnienia służby i kotara wraz z jej oprządkowaniem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pod ich strażą będzie skrzynia, stół, świecznik, ołtarze, święte sprzęty potrzebne do pełnienia służby oraz kotara z jej osprzętem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pod ich strażą będzie arka, stół, świecznik, ołtarze i sprzęty świątyni, którymi będą usługiwać, oraz zasłona wraz z całą jej obsługą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A będzie pod strażą ich skrzynia, i stół, i świecznik, i ołtarze, i naczynia świątynicy, którymi usługować będą, i zasłona, i ze wszystkimi potrzebami jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i będą strzec skrzynie i stołu, i lichtarza, ołtarzów i naczynia świątyni, którymi służbę sprawują, i zasłony, i wszelki takowy sprzęt.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mieli się oni troszczyć o arkę i stół, o świecznik, ołtarze oraz inne sprzęty przybytku przeznaczone do służby Bożej, wreszcie o zasłonę i jej obsługiwanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pod strażą ich będzie skrzynia, stół, świecznik, ołtarze, święte sprzęty, potrzebne do pełnienia służby, i zasłona wraz z jej obsługą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Troszczyli się oni o Arkę i stół oraz o świecznik, ołtarze i inne święte sprzęty przeznaczone do służby, a także o zasłonę i wszystko, co należało do jej obsługi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powierzono im staranie o arkę, stół, świecznik, ołtarze i potrzebne do służby święte naczynia, a także o zasłonę i jej obsługiwanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pod strażą ich pozostawały: Arka, stół, świecznik, [inne] ołtarze i poświęcone naczynia potrzebne do kultu, kotara z całym swoim wyposażeniem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ich powinnością [jest dbanie o] Skrzynię, stół, świecznik, ołtarze oraz święte przybory, którymi będą się posługiwali podczas służby, o zasłonę [oddzielającą], a [także o wykonywanie] wszystkich czynności z tym związanych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сторож їхня кивот і трапеза і світило і жертівник і посуд святого, все, в чому в них служать, і покривало і всі їхні діла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A pod ich strażą będą: Arka, stół, świecznik, ołtarze i święte naczynia, którymi będą pełnić służbę, zasłona oraz całe jej urządzenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w zakres ich obowiązku wchodziły: Arka i stół, i świecznik, i ołtarze, i sprzęty świętego miejsca, którymi mają usługiwać, oraz kotara i wszelka służba przy niej.

¹⁾ Wg PS: ołtarz, lp.